



PAPER OUTLINE

Paper Code and Title: PERF 236 Diction and Language 2
CRN: 15792 **Campus:** Kelburn
Year: 2009 **Trimester:** FY
Points Value: 15 points

Pre-requisites (P) PERF 136 **Co-requisites (C)** PERF 120, 130, 220, 230, 320, 330 in Voice or Piano, or Permission of Head of School

Restrictions (R) 133.230, NZSM 218

Paper Co-ordinator: Flora Edwards,
Contact phone: 463 5170 **Email:** Flora. Edwards@nzsm.ac.nz
Office located at: Room 305 Music School Kelburn
Office hours: by appointment

Other staff member(s): Jenny Wollerman Trimester 1 Italian
 Anna Dowling & Roger Wilson Trimester 2 French

Jenny Wollerman jenny.wollerman@nzsm.ac.nz
 463 9730

Anna Dowling tim-@clear.net.nz
 389 4118

Roger Wilson chords@paradise.net.nz
 970 2341

Office(s) located at: Jenny Wollerman Room 201, Reception, Kelburn Campus

Italian classes with Jenny Wollerman

French classes with Anna Dowling & Roger Wilson

Class times: 2.10-4pm Mon **Venue** MS 209, NZSM, Kelburn
 2.10-3pm Weds VZ-003 Language Learning Centre, Von Zedlitz Bldg, Kelburn Parade (LLC)

Workshops/ Rehearsals: n/a

Tutorial times: Within the noted class times
 If taken these will be arranged in advance with written notification above

PAPER PRESCRIPTION

An introductory study of diction and language for singers selected from the following range: English diction, Italian, French, and German.

LEARNING OUTCOMES

Students who successfully complete this paper should be able to demonstrate knowledge of

1. the principles of text analysis, singing diction and the application of IPA (International Phonetic Alphabet) to indicate pronunciation in the languages studied
2. essential musical terminology in the foreign language(s) studied
3. enough basic grammar to be able, with the aid of a dictionary and/or given translations, to grasp the basic structures and meanings of song texts in the foreign language(s) studied to be able to declaim and sing selected song texts with clear and accurate pronunciation

PAPER CONTENT

The course will be taught in 2 modules: Italian in the 1st trimester and French in the 2nd trimester.

Italian:

As outlined in the attached syllabus, the course will cover the rules for the pronunciation of Italian on the basis of spelling, ipa transcription of Italian, basic grammar as it relates to the translation of Italian texts from the repertoire. This will be reinforced by time spent in the 'language lab' at the Language Learning Centre, where students will work individually on listening and pronunciation exercises and related activities.

MATERIALS

You will need to purchase the following required texts for the Italian module of the course:

- Course Handbook For Italian (available at Student Notes, Ground Floor, Student Union building, Kelburn)
- BBC 'Italian Grammar' new edition 2006 (available at Vic Books, Student Union Bldg, Kelburn)
- Bantam New College Italian/English Dictionary (available at Vic Books, Student Union Bldg, Kelburn)

Texts required for the French module will be notified closer to the time

ASSESSMENT REQUIREMENTS

This paper is internally assessed.

For each language studied:

1. Portfolio of 5 written and recorded exercises on course content (15%) (learning outcomes 1-3)
2. One written test (30%) (Learning outcomes 1 - 3).
3. Presentation and performance in class of a song (10%) (learning outcomes 1, 3)
4. Individual oral test including the declamation and performance of two songs or arias (35%) (learning outcomes 1, 3).
5. Written assignment on diction related aspects based on one of the songs presented for the oral test (10%)

Deposit and collection of written work

Italian: any assignments handed in outside of class time should be marked to attention of the relevant tutor and handed in at the NZSM reception, Kelburn

Dates assignments are due/ dates of in-class tests

Italian assessment dates:

- the 5 written and recorded exercises will be assigned in class and will be due at the beginning of the Monday class time
- presentation of a song in allotted tutorial times: between 6th April and 25th May
- 1st June, individual oral tests (approx 10 mins per student)
- 1st June, written assignment on one of the songs presented for the oral test due 4pm
- 3rd June, final written test on pronunciation rules, ipa, grammar (50 mins)

Deadlines for written work:

Written work must be handed in by the due dates. In fairness to other students, unless a medical certificate is produced, work handed in after 5pm on the due date will be subject to a 5% demerit on your grade, increasing by 5% each further working day it is overdue.

Students, who for exceptional reasons can justify an extension for the essay, must apply to the Paper Co-ordinator before the due date. Please note that NO extensions can be granted for tutorial assignments.

Bibliographic Style:

Assignments must be presented according to the guidelines set down in the **NZSM Handbook 2009**. A fuller version entitled **NZSM Guidelines for Academic Work**, can be downloaded as a pdf file from the NZSM Website [http://www.nzsm.ac.nz/Study/Programmes of Study](http://www.nzsm.ac.nz/Study/Programmes%20of%20Study) page. Five percent (5%) will be deducted for written work that does not conform.

MANDATORY PAPER REQUIREMENTS

Completing all the assessment items and attending at least 80% of your lectures and tutorials are a mandatory requirement for this paper. If for health reasons you are unable to complete all the work required for assessment purposes by 27 October you may, on presentation of a medical certificate, have the date for submission extended by the Director of the New Zealand School of Music.

ACADEMIC INTEGRITY AND PLAGIARISM

Academic integrity is about honesty – put simply it means *no cheating*. All members of the University community are responsible for upholding academic integrity, which means staff and students are expected to behave honestly, fairly and with respect for others at all times. Plagiarism is a form of cheating which undermines academic integrity. The University defines plagiarism as follows:

The presentation of the work of another person or other persons as if it were one's own, whether intended or not. This includes published or unpublished work, material on the Internet and the work of other students or staff.

It is still plagiarism even if you re-structure the material or present it in your own style or words. However, it is perfectly acceptable to include the work of others as long as that is acknowledged by appropriate referencing.

Acknowledging the use of musical materials produced by other people poses a special challenge for music students who are engaged in creative work. Your course co-ordinator will provide advice on how to avoid plagiarism in this circumstance.

Plagiarism is prohibited at the NZSM and is not worth the risk. Any enrolled student found guilty of plagiarism will be subject to disciplinary procedures under the Statute on Student Conduct and may be penalized severely. Consequences of being found guilty of plagiarism can include:

- an oral or written warning,
- cancellation of your mark for an assessment or a fail grade for the course,
- suspension from the course or the University.

For more about plagiarism, and how to avoid it, see the NZSM website:

<http://www.nzsm.ac.nz/about/statutes> and policies/plagiarism.

See also <http://www.victoria.ac.nz/home/studying/plagiarism.html>

GENERAL NZSM POLICIES AND STATUTES

Students should familiarise themselves with the NZSM's policies and statutes, especially those regarding Personal Courses of Study, Academic Grievances, and Student Conduct. Please see Statutes and Policies on the NZSM website ([http://www.nzsm.ac.nz/About/Statutes and Policies](http://www.nzsm.ac.nz/About/Statutes%20and%20Policies)). Information about Student Services, including Academic Mentoring for Maori and Pacific Students, and support for Students with Disabilities, is to be found in the *NZSM Student Handbook 2007* (available from the NZSM offices on each campus).

COMMUNICATION OF ADDITIONAL INFORMATION, OR INFORMATION ON CHANGES

Official notices issued after the paper has commenced will be posted on the board outside the NZSM office on the Kelburn/Mt Cook/campus. Notices concerning a number of papers will also be posted on Blackboard. The Paper Co-ordinator will specify if Blackboard will be used.

Events

Regular events are held during trimesters one and two at both the Kelburn and Mt Cook campuses. These events are for the benefit of all students, and include performances, masterclasses, special lectures and workshops given by staff, students and visiting artists.

All students are expected to obtain a copy of the current event brochure (published twice yearly) and keep time free to attend the weekly lunchtime concert on Friday at 1.10pm, along with other events as required.

Event manager Debbie Rawnsley. Phone: (04) 463-6050 Email: debbie.rawnsley@nzsm.ac.nz
website: <http://www.nzsm.ac.nz/events/>